



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова»



УТВЕРЖДАЮ
Директор ИГО
Т.Е. Абрамзон

03.03.2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)
ПРАВОВЫЕ И ЭТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ
КОММУНИКАЦИИ

Направление подготовки (специальность)
45.04.02 ЛИНГВИСТИКА

Направленность (профиль/специализация) программы
Современная лингвистика и межкультурная коммуникация в условиях этнокультурного
разнообразия

Уровень высшего образования - магистратура
Программа подготовки - академический магистратура

Форма обучения
заочная

Институт/ факультет	Институт гуманитарного образования
Кафедра	Лингвистики и перевода
Курс	1

Магнитогорск
2019 год

Рабочая программа составлена на основе ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 ЛИНГВИСТИКА (уровень магистратуры) (приказ Минобрнауки России от 01.07.2016 г. № 783)

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры Лингвистики и перевода

19.02.2020, протокол № 6

Зав. кафедрой  Т.В. Акашева

Рабочая программа одобрена методической комиссией ИГО

03.03.2020 г. протокол № 6

Председатель  Т.Е. Абрамзон

Рабочая программа составлена:

доцент кафедры ЛиП, канд. пед. наук  Ю.В. Барышникова

Рецензент:

профессор кафедры ЯиЛ, д-р филол. наук  С.В. Рудакова

Лист актуализации рабочей программы

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2020 - 2021 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от 3.09 2020 г. № 1
Зав. кафедрой Акашева Т.В. Акашева

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2021 - 2022 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____ Т.В. Акашева

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2022 - 2023 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____ Т.В. Акашева

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2023 - 2024 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____ Т.В. Акашева

Рабочая программа пересмотрена, обсуждена и одобрена для реализации в 2024 - 2025 учебном году на заседании кафедры Лингвистики и перевода

Протокол от _____ 20__ г. № ____
Зав. кафедрой _____ Т.В. Акашева

1 Цели освоения дисциплины (модуля)

формирование систематических знаний о правовых и этических основах межкультурной коммуникации, о принципах межкультурной коммуникации, культурных барьерах, формирование способности к правильному толкованию б основных проблемных областях межкультурной коммуникации; развитие культурной восприимчивости, способности к адекватному взаимодействию с представителями других культур.

2 Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина Правовые и этические основы межкультурной коммуникации входит в вариативную часть учебного плана образовательной программы.

Для изучения дисциплины необходимы знания (умения, владения), сформированные в результате изучения дисциплин/ практик:

Основы межкультурной коммуникации по программам бакалавриата

Знания (умения, владения), полученные при изучении данной дисциплины будут необходимы для изучения дисциплин/практик:

Лингвострановедение англоговорящих стран

Производственная - практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности

3 Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля) и планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины (модуля) «Правовые и этические основы межкультурной коммуникации» обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

Структурный элемент компетенции	Планируемые результаты обучения
ОПК-4	владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах
Знать	специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языков
Уметь	определять основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языков
Владеть	владеть основными особенностями научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языков
ОПК-7	способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках
Знать	специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языков
Уметь	представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языков

Владеть	способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языков
ОПК-8 способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках	
Знать	специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых языках
Уметь	представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых языках
Владеть	способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в в русском жестовом и изучаемых языках
ОПК-11 способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения	
Знать	основы редактирования текстов профессионального назначения
Уметь	создавать и редактировать тексты профессионального назначения
Владеть	способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения
ОПК-22 владением приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок	
Знать	приёмы составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов статей)б библиографии и ссылок
Уметь	уметь составлять и оформлять научную документацию (диссертации, отчеты, обзоры, рефераты, аннотации, доклады статей)б библиографии и ссылок
Владеть	приёмами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов статей)б библиографии и ссылок
ПК-20 владеть способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	
Знать	основы устного последовательного перевод и устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
Уметь	осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста

Владеть	способностью осуществлять основы устного последовательного перевод и устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста
---------	--

4. Структура, объём и содержание дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетных единиц 108 акад. часов, в том числе:

- контактная работа – 6 акад. часов;
- аудиторная – 6 акад. часов;
- внеаудиторная – 0 акад. часов
- самостоятельная работа – 93 акад. часов;
- подготовка к экзамену – 9 акад. часа

Форма аттестации - экзамен

Раздел/ тема дисциплины	Курс	Аудиторная контактная работа (в акад. часах)			Самостоятельная работа студента	Вид самостоятельной работы	Форма текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	Код компетенции
		Лек.	лаб. зан.	практ. зан.				
1. Принципиальные положения правовых и этических основ межкультурной коммуникации								
1.1 Принцип кооперации как направленность коммуникативных действий участников межкультурной коммуникации на сотрудничество. Требования к речи участников межкультурной коммуникации при реализации данного принципа.	1				15	Изучение научной литературы по теме	Доклад	ОПК-4, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-11, ОПК-22, ПК-20
1.2 Принцип защиты интересов Отечества и обеспечения его информационной безопасности. Основная цель информационной войны.					15	Работа с библиографическими материалами	Собеседование	ОПК-4, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-11, ОПК-22, ПК-20
1.3 Принцип политкорректности. Языковой такт профессиональной межкультурной коммуникации.		1		2	15	Подготовка к практическому занятию	Подготовка доклада	ОПК-4, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-11, ОПК-22, ПК-20
1.4 Принцип толерантности. Толерантное сознание. Принятие иных правил речевого поведения. Интолерантность.		1		1	15	Подготовка к практическому занятию	Подготовка доклада	ОПК-4, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-11, ОПК-22, ПК-20

1.5 Принцип стремления к взаимопониманию как достижение адекватного полного, глубокого, всестороннего взаимопонимания партнеров, принадлежащих к различным языкам и культурам.				15	Поиск дополнительной информации по заданной теме	Самоотчёт	ОПК-4, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-11, ОПК-22, ПК-20
Итого по разделу	2		3	75			
2. Языковые барьеры в межкультурной коммуникации							
2.1 Лексические, грамматические и фонетические барьеры в межкультурной коммуникации.	1		1	18	Подготовка докладов	Самоотчёт	ОПК-4, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-11, ОПК-22, ПК-20
Итого по разделу			1	18			
Итого за семестр	2		4	93		экзамен	
Итого по дисциплине	2		4	93		экзамен	ОПК-4, ОПК-7, ОПК-8, ОПК-11, ОПК-22, ПК-20

5 Образовательные технологии

Традиционные образовательные технологии: информационные лекции, практиче-ские занятия; игровые технологии; интерактивные технологии: семинары-дискуссии; ин-формационно-коммуникационные технологии: лекция-визуализация, практические заня-тия в форме презентации.

6 Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся

Представлено в приложении 1.

7 Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

Представлены в приложении 2.

8 Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

а) Основная литература:

Лукина, О. А. Теория и практика межкультурной коммуникации : учебное пособие / О. А. Лукина ; МГТУ, [каф. ин. яз. №2]. - Магнитогорск, 2011. - 51 с. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=33.pdf&show=dcatalogues/1/1088811/33.pdf&view=true> (дата обращения: 04.10.2019). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Имеется печатный аналог.

Волкова В. Б. Межкультурное взаимодействие в условиях глобализации европейской культуры [Электронный ресурс] : учебно-методическое пособие / В. Б. Волкова ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2016. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Режим доступа:

<https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=2790.pdf&show=dcatalogues/1/1132947/2790.pdf&view=true>. - Макрообъект.

б) Дополнительная литература:

Лешер, О. В. Развитие коммуникативной креативности студентов технического вуза в процессе межкультурной коммуникации (на примере дисциплины "Иностранный язык") : монография / О. В. Лешер, А. В. Сарапулова ; МГТУ. - Магнитогорск : МГТУ, 2017. - 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). - Загл. с титул. экрана. - URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3251.pdf&show=dcatalogues/1/1137077/3251.pdf&view=true> (дата обращения: 04.10.2019). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

в) Методические указания:

Самостоятельная работа студентов вуза : практикум / составители: Т. Г. Неретина, Н. Р. Уразаева, Е. М. Разумова, Т. Ф. Орехова ; Магнитогорский гос. технический ун-т им. Г. И. Носова. - Магнитогорск : МГТУ им. Г. И. Носова, 2019. - 1 CD-ROM. - Загл. с титул. экрана. - URL:

<https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3816.pdf&show=dcatalogues/1/1530261/3816.pdf&view=true> (дата обращения: 18.10.2019). - Макрообъект. - Текст : электронный. - Сведения доступны также на CD-ROM.

г) Программное обеспечение и Интернет-ресурсы:

Программное обеспечение

Наименование ПО	№ договора	Срок действия лицензии
MS Windows 7 Professional(для классов)	Д-1227-18 от 08.10.2018	11.10.2021
FAR Manager	свободно распространяемое	бессрочно
MS Office 2007 Professional	№ 135 от 17.09.2007	бессрочно
7Zip	свободно распространяемое	бессрочно

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы

Название курса	Ссылка
Электронная база периодических изданий East View Information Services, ООО «ИВИС»	https://dlib.eastview.com/
Национальная информационно-аналитическая система – Российский индекс научного цитирования (РИНЦ)	URL: https://elibrary.ru/project_risc.asp
Поисковая система Академия Google (Google Scholar)	URL: https://scholar.google.ru/
Российская Государственная библиотека. Каталоги	https://www.rsl.ru/ru/4readers/catalogues/
Электронные ресурсы библиотеки МГТУ им. Г.И. Носова	http://magtu.ru:8085/marcweb2/Default.asp
Университетская информационная система РОССИЯ	https://uisrussia.msu.ru
Информационная система - Единое окно доступа к информационным ресурсам	URL: http://window.edu.ru/

9 Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает:

1. Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа. Оснащение: Мультимедийные средства хранения, передачи и представления информации.

2. Учебные аудитории для проведения практических занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. Оснащение: Мультимедийные средства хранения, передачи и представления информации. Комплекс тестовых заданий для проведения промежуточных и рубежных контролей.

3. Помещения для самостоятельной работы обучающихся. Оснащение: Персональные компьютеры с пакетом MS Office, выходом в Интернет и с доступом в электронную информационно-образовательную среду университета.

4. Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Оснащение: Шкафы для хранения учебно-методической документации, учебного оборудования и учебно-наглядных пособий.

Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся
Примерные аудиторские контрольные работы (АКР) и индивидуальные домашние задания (ИДЗ)

АКР № 1

- 1 Кто впервые сформулировал и ввел в научный обиход принцип кооперации?
- 2 Что является основой принципа кооперации?
- 3 Какие требования предъявляются к речи партнеров по межкультурному общению?

АКР №2

- 1 Почему важно учитывать социально-политический фон в процессе межкультурной коммуникации?
- 2 Какой вред наносит информационная война?
- 3 Назовите некорректные тактические приёмы в ходе межкультурной коммуникации.

ИДЗ № 1

- 1 Дайте определение «политкорректности».
- 2 Что является неполиткорректным в американской культуре?
- 3 Как реализуется принцип политкорректности на практике?

ИДЗ № 2

- 1 Как трактуется принцип толерантности в межкультурной коммуникации?
- 2 Что является антиподом толерантности,
- 3 Какой правовой документ провозглашает важность толерантности в межкультурном взаимодействии?

ИДЗ № 3

- 1 Докажите важность принципа стремления к взаимопониманию в межкультурном общении.
- 2 Правомерно ли сохранять свои национальные, культурные особенности общения и пользоваться речеповеденческими тактиками, принятыми в родной культуре? Ответ обоснуйте.
- 3 При каких условиях межкультурная коммуникация будет продуктивной?

ИДЗ № 4

- 1 Какие факторы влияют на эффективность межкультурной коммуникации?
- 2 Какие личностные характеристики влияют способствуют продуктивной межкультурной коммуникации?
- 3 Функции коммуникации.

Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации

а) Планируемые результаты обучения и оценочные средства для проведения промежуточной аттестации:

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
ОПК-4	владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах	
Знать	специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языков	Теоретические вопросы 1 Принцип кооперации как направленность коммуникативных действий участников межкультурной коммуникации на сотрудничество. 2 Требования к речи участников по межкультурной коммуникации при реализации данного принципа.
Уметь	определять основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языков	Исследуйте вопрос: «Понятие о русском национальном характере».
.Владеть	владеть основными особенностями научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языков	Докажите утверждение: «Принцип защиты интересов Отечества является основополагающим принципом межкультурной коммуникации».
ОПК-7	способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках	

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
Знать	специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языков	Теоретические вопросы 1 Принцип защиты интересов Отечества и обеспечения его информационной безопасности. 2 Основная цель информационной войны. 3 Как влияет информационная война на национальное самосознание?
Уметь	представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языков	Докажите утверждение: «Информационная война ведется в целях нанесения гуманитарного ущерба стране».
Владеть	способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языков	Исследуйте вопрос: «Некорректные тактические приемы в ходе профессиональной межкультурной коммуникации».
ОПК-8 способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках		
Знать	специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых языках	Теоретические вопросы 1 Принцип политкорректности. 2 Каково происхождение термина «политкорректность»? 3 Языковой такт профессиональной межкультурной коммуникации.
Уметь	представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых языках	Исследуйте вопрос: «В чем заключается специфика невербальной коммуникации?»

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
Владеть	способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в в русском жестовом и изучаемых языках	Докажите утверждение: «Принцип политкорректности обеспечивает языковой такт профессиональной межкультурной коммуникации».
ОПК-11 способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения		
Знать	основы редактирования текстов профессионального назначения	Теоретические вопросы 1 Принцип толерантности. 2 Толерантное сознание. 3 Принятие иных правил речевого поведения. 4 Интолерантность.
Уметь	создавать и редактировать тексты профессионального назначения	Исследуйте вопрос: «Культурно-поведенческий аспект политкорректности».
Владеть	способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения	Докажите утверждение: «В современном мире осуществляется массовая политкорректизация английского языка».
ОПК-22 владением приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок		
Знать	приёмы составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов статей)б библиографии и ссылок	Теоретические вопросы Как трактуется принцип стремления к взаимопониманию в теории межкультурной коммуникации? 2 Что является сверхзадачей профессиональной межкультурной коммуникации,
Уметь	уметь составлять и оформлять научную документацию (диссертации, отчеты, обзоры, рефераты, аннотации, доклады	Исследуйте вопросы: «Языковой аспект политкорректности». «Обратный эффект политкорректности».

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
	статей)б библиографии и ссылок	
Владеть	приёмами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов статей)б библиографии и ссылок	Докажите утверждение: «В практике межкультурной коммуникации реализация принципа политкорректности осложняется по ряду причин».
ПК-20 владеть способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста		
Знать	основы устного последовательного перевод и устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	Теоретические вопросы 1 Что такое «толерантное сознание»? 2 Как проявляется интолерантность?
Уметь	осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	Исследуйте вопрос: «Языковые барьеры в межкультурной коммуникации».
Владеть	способностью осуществлять основы устного последовательного перевод и устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и	Докажите утверждение: «Реализация принципа толерантности межкультурной коммуникации обеспечивает ее сбалансированный характер».

Код индикатора	Индикатор достижения компетенции	Оценочные средства
	темпоральных характеристик исходного текста	

б) Порядок проведения промежуточной аттестации, показатели и критерии оценивания:

Промежуточная аттестация по дисциплине «Правовые и этические основы межкультурной коммуникации» включает практические задания, выявляющие степень сформированности умений и владений, проводится в форме экзамена.

ТРЕБОВАНИЯ К ЭКЗАМЕНУ:

- 1.Посещение студентам не менее 90-95% занятий.
2. Выполнение всех видов работ при подготовке к занятиям и во время занятий: ответы на вопросы и решение практических задач.
3. Самостоятельное изучение обязательной литературы по дисциплине.
4. Усвоение пройденного теоретического материала и умение применять теоретические знания при решении практических задач.

Критерии оценки для экзамена:

– на оценку **«отлично»** – студент должен показать высокий уровень сформированности соответствующих компетенций, знаний об правовых и этических основах межкультурной коммуникации не только на уровне воспроизведения и объяснения информации, но и интеллектуальные навыки решения лингвострановедческих проблем и задач, нахождения уникальных ответов к проблемам, оценки и вынесения критических суждений;

– на оценку **«хорошо»** – студент должен показать средний уровень сформированности соответствующих компетенций, знания правовых и этических основах межкультурной коммуникации не только на уровне воспроизведения и объяснения , но и интеллектуальные навыки решения проблем и задач, нахождения уникальных ответов к проблемам;

– на оценку **«удовлетворительно»** – студент должен показать пороговый уровень сформированности компетенций, знания правовых и этических основах межкультурной коммуникации на уровне воспроизведения и объяснения исторического и лингвострановедческого материала, интеллектуальные навыки решения простых задач;

– на оценку **«неудовлетворительно»** – результат обучения не достигнут, студент не может показать знания правовых и этических основах межкультурной коммуникации на уровне воспроизведения и объяснения информации, не может показать интеллектуальные навыки решения учебных задач.

